

Hinweis

Europas führende Hersteller von Heizungspumpen haben sich zu einer einheitlichen Kennzeichnung des Energieverbrauchs verpflichtet.

Das Energielabel ist vergleichbar mit dem für Kühlschränken und anderen Haushaltgeräte.

Die sogenannten Hocheffizienzpumpen (ECM - Technik, Synchronmotor mit Dauermagnetrotor) gehören der Referenzklasse A an. Der Wirkungsgrad ist doppelt so hoch wie bei konventionellen Pumpen (Asynchronmotoren). Die Pumpendrehzahl (Förderstrom) passt sich automatisch dem Bedarf an. Durch diese beiden Faktoren kann der Stromverbrauch um 80% sinken.

Anwendungsbereich:

Allgemeine Spezifikation und technische Daten: siehe beiliegende Einbauanleitung der Armaturengruppe und die Einbau- und Bedienungsanleitung des Pumpenherstellers.

Pumpeneinstellung:

Die Hocheffizienz-Pumpen sind elektronisch geregelt und verfügen über unterschiedliche Einstellmöglichkeiten. Die Pumpeneinstellung sollte je nach Anwendungsfall gewählt werden.

Folgende Pumpeneinstellungen werden von den Pumpenherstellern empfohlen:

Heizkessel-Anbindesystem ohne / mit Dreiwegemischer - Einsatzgebiet Radiatorenheizung (Zweirohrsystem)

- Automatik-Einstellung (z.B. Grundfos „AUTO Adapt“-Funktion) alternativ
- Δp -v - Differenzdruck variabel

Heizkessel-Anbindesystem ohne / mit Dreiwegemischer - Einsatzgebiet Radiatorenheizung (Einrohrsystem)

- Δp -v - Differenzdruck variabel

Heizkessel-Anbindesystem mit Dreiwegemischer / Festwertregelung - Einsatzgebiet Fußbodenheizung

- Automatik-Einstellung (z.B. Grundfos „AUTO Adapt“-Funktion) alternativ
- Δp -c - Differenzdruck konstant

Heizkessel-Anbindesystem mit Rücklauftemperaturanhebung - Einsatzgebiet Rücklauftemperatur-Anhebung / Speicherbeladung

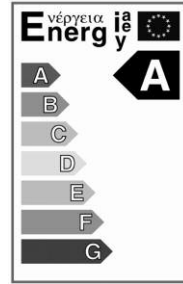
- V-c - Volumenstrom konstant alternativ
- Δp -c - Differenzdruck konstant

ACHTUNG:

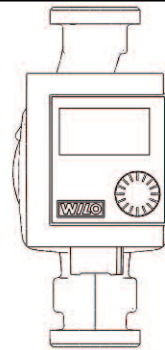
Änderungen an der Wärmedämmung sind nicht zulässig. Der Pumpenkopf muss direkten Zugang zur Umgebungsluft haben.

max. Medientemperatur

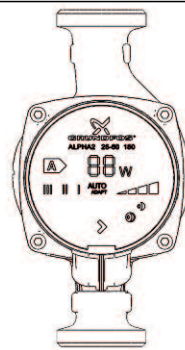
im Dauerbetrieb 85 °C (bei maximaler Umgebungstemperatur von 25 °C)



Energielabel für Heizungspumpen



WILO-Stratos PICO



Grundfos Alpha 2



Boiler connection system with high-efficiency pump

Note

Europe's leading manufacturers of heating pumps have agreed on a uniform rating of energy consumption.

The energy label is comparable with that of refrigerators and other household appliances.

The latest high-efficiency pumps (ECM technology, synchronous motor with permanent magnetic rotor) have a class A rating. The efficiency of these pumps is twice that of classic pumps (asynchronous motors). The pump speed (pump capacity) is automatically adapted to the requirements. As a result, the energy consumption can be reduced by 80%.

Application:

General specification: see installation instructions supplied with the product assembly and the installation and operating instructions of the pump manufacturer.

Pump setting:

The high-efficiency pumps are electronically controlled and offer different settings. The pump setting should be chosen depending on the application.

The following settings are recommended by the pump manufacturers:

Boiler connection system without / with three-way mixing valve - Application radiator heating (two pipe system)

- Automatic setting (e.g. Grundfos "AUTO Adapt" function) alternatively
- $\Delta p-v$ - Differential pressure variable

Boiler connection system without / with three-way mixing valve - Application radiator heating (one pipe system)

- $\Delta p-v$ - Differential pressure variable

Boiler connection system with three-way mixing valve / fixed value control - Application underfloor heating

- Automatic setting (e.g. Grundfos "AUTO Adapt" function) alternatively
- $\Delta p-c$ - Differential pressure constant

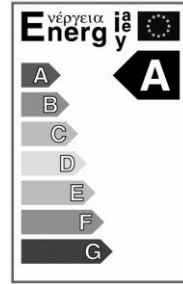
Boiler connection system with return temperature increase - Application return temperature increase / storage cylinder loading

- V-c - Flow rate constant alternatively
- $\Delta p-c$ - Differential pressure constant

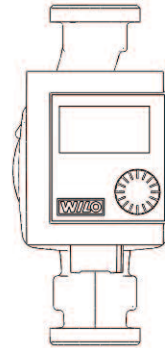
ATTENTION:

A modification of the thermal insulation is not permissible. The pump motor must not be covered.

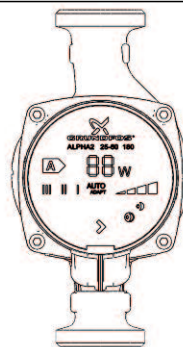
max. fluid temperature during constant operation 85°C/185°F (at a maximum ambient temperature of 25°C/77°F)



Energy label for heating pumps



Wilo-Stratos PICO



Grundfos ALPHA 2

Système de raccordement pour chaudières avec circulateur à haut rendement

Note

Les leaders européens dans la fabrication de circulateurs se sont engagés à un marquage uniforme de la consommation d'énergie.

Le label énergétique est comparable à celui de réfrigérateurs et d'autres appareils ménagers.

Les circulateurs dites à haut rendement (technologie EMC, moteur synchrone avec rotor à aimants permanents) font partie de la classe de référence A. Le rendement de ces circulateurs est deux fois plus élevé que celui des circulateurs classiques (moteurs asynchrones). La vitesse du circulateur (débit) est automatiquement adaptée aux besoins. Grâce à ces deux facteurs, la consommation d'énergie peut être diminuée de 80%.

Domaine d'application:

Spécification générale: voir instructions de montage jointes au système de raccordement pour chaudières, instructions de montage et mode d'emploi du fabricant du circulateur.

Réglage du circulateur:

Les circulateurs à haut rendement sont réglés électriquement et offrent de multiples possibilités de réglage. Le réglage du circulateur devrait être choisi selon le domaine d'application.

Les réglages suivants sont recommandés par les fabricants de circulateur:

Système de raccordement pour chaudières sans / avec vanne mélangeuse à trois voies - Domaine d'application: Chauffage par radiateurs (système bitube)

- Réglage automatique (par ex. Grundfos fonction «AUTO Adapt») ou
- Δp -v - Pression différentielle variable

Système de raccordement pour chaudières sans / avec vanne mélangeuse à trois voies - Domaine d'application: Chauffage par radiateurs (système monotube)

- Δp -v - Pression différentielle variable

Système de raccordement pour chaudières avec vanne mélangeuse à trois voies / réglage d'une valeur fixe - Domaine d'application: Plancher chauffant

- Réglage automatique (par ex. Grundfos fonction «AUTO Adapt») ou
- Δp -c - Pression différentielle constante

Système de raccordement pour chaudières avec maintien de la température de retour - Domaine d'application: Maintien de la température de retour / Réchauffage du ballon d'eau chaude

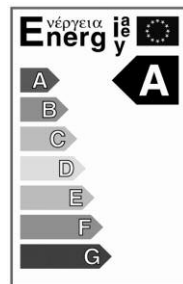
- V-c - Débit constant ou
- Δp -c - Pression différentielle constante

ATTENTION:

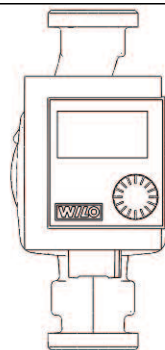
Toute modification sur l'isolation thermique est interdite. La tête du circulateur doit avoir un accès direct à l'air ambiant.

Température max. du

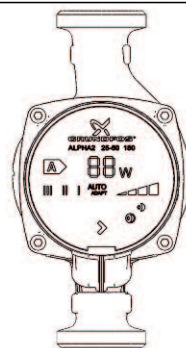
en service continu 85 °C (avec une température ambiante max. de 25 °C)



Label énergétique pour circulateurs de chauffage



Wilo-Stratos PICO



Grundfos Alpha 2

Nota

I principali fornitori europei di pompe per riscaldamento hanno concordato una uniforme classificazione del consumo energetico. L'etichetta energetica è paragonabile a quella dei frigoriferi e di altri elettrodomestici.

Le ultime pompe ad alta efficienza (tecnologia ECM, motore sincrono con rotore a magneti permanenti) hanno una classificazione in classe A. L'efficienza di queste pompe è due volte quella delle pompe classiche (motori asincroni). La velocità della pompa (portata della pompa) si adatta automaticamente alle richieste. Di conseguenza il consumo di energia può essere ridotto dell'80%.

Campo d'impiego:

Specifica generale: veda le istruzioni di installazione fornite con il sistema di collegamento caldaia e le istruzioni di installazione e funzionamento del fornitore della pompa.

Impostazione pompa:

Le pompe ad alta efficienza sono controllate elettronicamente e permettono differenti settaggi. L'impostazione della pompa deve essere scelta in base al tipo di applicazione.

Le seguenti impostazioni sono raccomandate dai produttori delle pompe:

Sistema di collegamento caldaia senza / con miscelatore a tre vie - Applicazione riscaldamento a radiatori (sistema bitubo)

- Regolazione automatica (es. Grundfos funzione "AUTO Adapt") in alternativa
- $\Delta p-v$ - Pressione differenziale variabile

Sistema di collegamento caldaia senza / con miscelatore a tre vie - Applicazione riscaldamento a radiatori (sistema monotubo)

- $\Delta p-v$ - Pressione differenziale variabile

Sistema di collegamento caldaia con miscelatore a tre vie / regolazione a punto fisso - Applicazione riscaldamento a pavimento

- Regolazione automatica (es. Grundfos funzione "AUTO Adapt") in alternativa
- $\Delta p-c$ - Pressione differenziale costante

Sistema di collegamento caldaia con aumento della temperatura del ritorno - Applicazione aumento temperatura di ritorno / carico del serbatoio di stoccaggio

- V-c - Portata costante in alternativa
- $\Delta p-c$ - Pressione differenziale costante

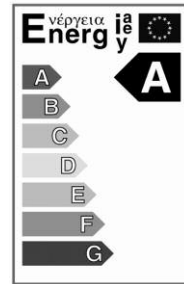
ATTENZIONE:

Non è permesso modificare l'isolamento termico. Il motore della pompa non deve essere coperto.

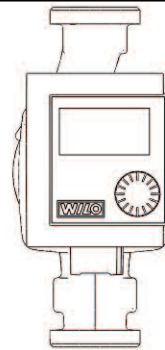
Temperatura max. del fluido

durante il funzionamento costante

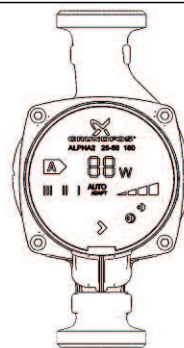
85 °C (ad una massima
temperatura ambiente di 25 °C)



Etichetta energetica per pompe da riscaldamento



Wilo-Stratos PICO



Grundfos Alpha 2

Sistema de conexión a caldera con bomba de alta eficiencia energética

Nota

Los fabricantes líderes europeos de bombas de calefacción han acordado un informe común sobre el ahorro energético.

La etiqueta de energía es comparable con la de las neveras y otros equipos caseros.

Las últimas bombas de alta eficiencia (tecnología ECM, motor síncrono con rotor magnético permanente) tienen etiqueta clase A. La eficiencia de estas bombas el doble que en las bombas clásicas (motores asíncronos). La velocidad de la bomba (potencia) se adapta automáticamente a las necesidades. Como resultado, el consumo de energía puede reducirse en un 80%.

Aplicación:

Especificaciones generales: ver manual de instrucciones suministrado con el sistema de conexión a caldera y las instrucciones de instalación y funcionamiento del fabricante de la bomba.

Ajustes de bomba:

Las bombas de alta eficiencia tienen control electrónico y ofrecen diferentes ajustes. Estos ajustes de bomba se seleccionan dependiendo de la aplicación.

Los fabricantes de las bombas recomiendan los siguientes ajustes:

Sistema de conexión a caldera sin / con mezclador de tres vías - Aplicación para calefacción por radiadores (sistema bitubo)

- Ajuste automático (ej. función "AUTO Adapt" de Grundfos) o
- $\Delta p-v$ - Presión diferencial variable

Sistema de conexión a caldera sin / con mezclador de tres vías - Aplicación para calefacción por radiadores (sistema monotubo)

- $\Delta p-v$ - Presión diferencial variable

Sistema de conexión a caldera con mezclador de tres vías / regulación con consigna interna - Aplicación para suelo radiante

- Ajuste automático (ej. función "AUTO Adapt" de Grundfos) o
- $\Delta p-c$ - Presión diferencial constante

Sistema de conexión a caldera con aumento de temperatura de retorno - Aplicación para aumento de temperatura de retorno / carga de acumulador

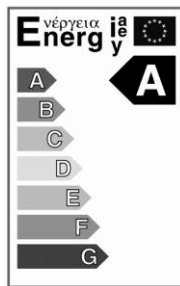
- V-c - Caudal constante o
- $\Delta p-c$ - Presión diferencial constante

ATENCIÓN:

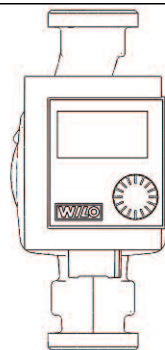
No se permiten modificaciones en el aislamiento térmico. El motor de la bomba no puede ser tapado.

Máx. temperatura de caudal durante operación constante

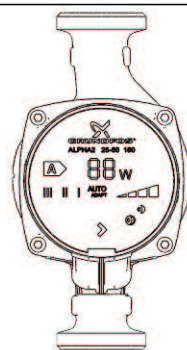
85 °C (a una temperatura máxima ambiente de 25 °C)



Etiqueta energética para bombas de calefacción



Wilo-Stratos PICO



Grundfos Alpha 2

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.
Salvo modifiche tecniche.
Reservado el derecho a efectuar modificaciones.